

les miniprincesses

科学家写给小学生的经典科普故事书

黄小涂/译

小小金钱大秘密

[法]伊戈尔·马尔蒂纳什/著

[法]斯泰法妮·鲁班/绘



浙江出版联合集团
浙江教育出版社



科学我知道

小小金钱大秘密

[法] 伊戈尔·马尔蒂纳什 / 著

[法] 斯泰法妮·鲁班 / 绘

黄小涂 / 译



浙江出版联合集团
浙江教育出版社·杭州

图书在版编目(CIP)数据

小小金钱大秘密 / (法) 马尔蒂纳什著 ; (法) 鲁班
绘 ; 黄小涂译. — 杭州 : 浙江教育出版社, 2016.5
(科学我知道)
ISBN 978-7-5536-4456-1

I. ①小… II. ①马… ②鲁… ③黄… III. ①经济学
— 青少年读物 IV. ①F0-49

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第092910号

Les dessous de nos sous by Igor Martinache and Stéphanie Rubini

© Les Éditions Le Pommier, 2015

Current Chinese translation rights arranged through Divas International, Paris

巴黎迪法国际版权代理 (www.divas-books.com)

版权合同登记号: 11-2016-221

科学我知道 Kexue Wo Zhidao

小小金钱大秘密 Xiaoxiao Jinqian Da Mimi

Les dessous de nos sous

[法]伊戈尔·马尔蒂纳什/著 [法]斯泰法妮·鲁班/绘 黄小涂/译

责任编辑 陈颖

责任校对 余晓克

责任印务 陆江

出版发行 浙江教育出版社

(杭州市天目山路40号 邮编:310013)

激光照排 杭州兴邦电子印务有限公司

印刷 浙江新华数码印务有限公司

开本 890mm×1240mm 1/32

印张 1.875

字数 37 500

版次 2016年5月第1版

印次 2016年5月第1次印刷

标准书号 ISBN 978-7-5536-4456-1

定 价 10.00元

联系电话 0571-85170300-80928

电子邮箱 zjjy@zjeb.com

网 址 www.zjeph.com

版权所有·侵权必究

[法] 伊戈尔·马尔蒂纳什



在法国里尔第一大学教授社会经济学。参与编写了法国贝兰出版社出版的《社会经济学》，苹果树出版社出版的《经济学启蒙》。

[法] 斯泰法妮·鲁班

来自法国汝拉省，先在历史文化名城、法国大文豪雨果的诞生地贝藏松读书，毕业后在里尔生活。做了数年美术编辑之后，成了全职插画师。



周六上午，妈妈带着两个孩子去银行客户经理苏女士那里办理贷款手续。她想开一家平价商店。当大人在忙的时候，银行的ATM机竟然开始说话了。两个孩子对钱的由来产生了浓厚的兴趣，与ATM机开心地聊了起来。

围绕着金钱，孩子们的疑惑一个接一个。于是，妈妈和苏女士一起，从17世纪的金银器商人开始说起——储蓄、消费、收入、商品……这一个个关于金融的概念和小知识，通过日常生活中的鲜活例子被生动形象地表述出来。经过这次不同寻常的经历，孩子们建立了正确的理财观念，学会了正确地对待金钱和财富。

如果你对金钱也有同样的疑惑，快从这本书中寻找答案吧！



目 录

科学故事	1
人物介绍	2
钱来自哪里	3
怎么赚钱	13
为什么会有穷人和富人	21
创业和给予	35
延伸阅读	43
动手做	44
我消费了什么	44
国家与货币	46
名词解释	48
知识加油站	50
经济学是一门科学吗	50
钱是如何放入 ATM 机的	51
安保与防伪	52
推荐阅读	53
博物馆指南	54

科学故事



人物介绍

妈妈

38岁，公立医院急诊室护士，想开一家平价商店



娜迪娅

12岁，刚踏入中学校门，性格俏皮，对周遭世界充满了好奇心



尤瑟夫

7岁，性格纯真、冒失，乐意学习新鲜事物



苏女士

银行客户经理，为妈妈提供理财咨询



阿米娜塔

轮胎厂的工人



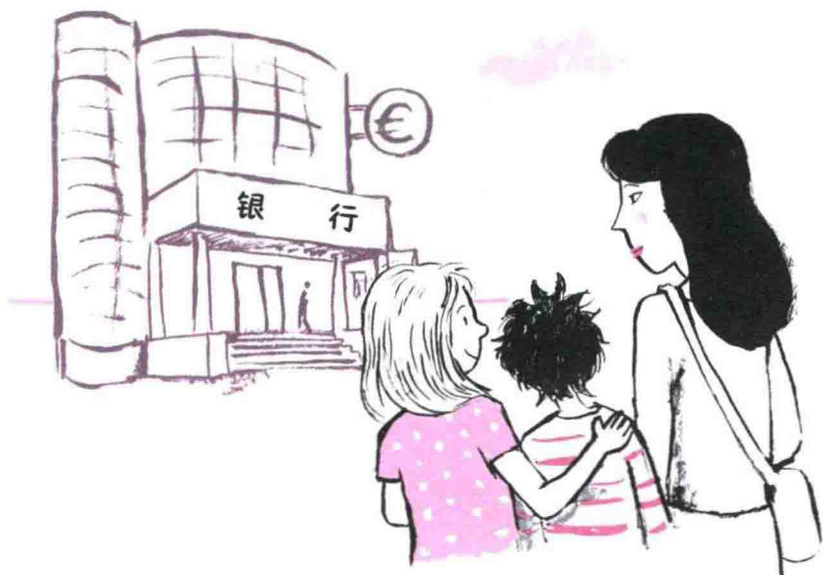
潘先生

中餐馆老板，尤瑟夫一家的朋友



阿里、夏洛特和若埃尔
集市商贩

钱来自哪里



每个周六上午，妈妈都会带着孩子们出门散步。他们总是先在公园里转一圈，然后穿过熙熙攘攘的集市，拜访妈妈的好友潘先生，他经营着一家名叫“中国城”的餐馆。不过今天，散步的保留节目又多了一个环节——去银行。妈妈已经和客户经理预约好了，她想贷款开一家平价商店。孩子们在公园里跟小伙伴玩耍了一

会儿后，和妈妈一起去了那家银行。

客户经理苏女士要稍微迟到一会儿。妈妈正好有时间到ATM机上取钱，尤瑟夫见状立马大呼小叫起来。

尤瑟夫：“妈妈，你做了什么事能让机器吐出钱来？”

妈妈：“哈哈！机器要是白给我钱，那就太好了！很可惜，机器并不会白给我钱，它给的是我账户上的钱。”

尤瑟夫：“你的钱都藏在ATM机里？”

弟弟的天真把娜迪娅逗乐了，她接过话去：“当然不是啦！妈妈的钱是存在一个银行账户上，机器吐出的钱可不分你家我家的，妈妈拿走的是她账户上**储蓄**的钱。”

妈妈：“姐姐说得对，我在银行账户上存钱或取钱，银行只是相应地在做加法或减法……”

尤瑟夫：“那你存在银行的钱放在哪里呢？”

妈妈：“其实不会放在任何地方。”

苏女士突然出现了，她先是为迟到表示歉意，接着加入三人的谈话中，她正好听见最后几句谈话。

苏女士：“你妈妈说得没错。事实上，在经济大循环中，现金只占流通资金很小的一部分。”

尤瑟夫：“经济是什么？电视上老是不停地说起它。”

苏女士：“我们把所有和生产、交换、分配财富有关



的活动叫作经济。”

尤瑟夫：“不明白。”

他们一边说话一边走进了苏女士的办公室。苏女士在文件堆里翻来找去，妈妈想着该如何向儿子解释什么是经济。她想到了一个形象的比喻，不禁沾沾自喜，提高了嗓门。

妈妈：“经济嘛，有点像是我们要做一个给好几个人吃的大蛋糕，那我们就要决定往蛋糕里面放点啥。”

娜迪娅：“鸡蛋、糖、面粉……”

馋嘴的尤瑟夫一脸向往：“还有巧克力呢！”

妈妈的语气带着点无奈：“好吧，也可以放水果……在社会中，我们要决定造多少房子、车子、手机，还有多少医院和学校，尤其是提供多少**服务**。”

尤瑟夫：“服务？”

妈妈：“是啊。我们将所创造的财富分为两类：**物质**和服务。服务是我们摸不着也没法储存的，可它是非常有用的。服务包括医疗、教育、运输等。”

娜迪娅：“还有做家务，就像那位来帮妈妈干活的钟点工？”

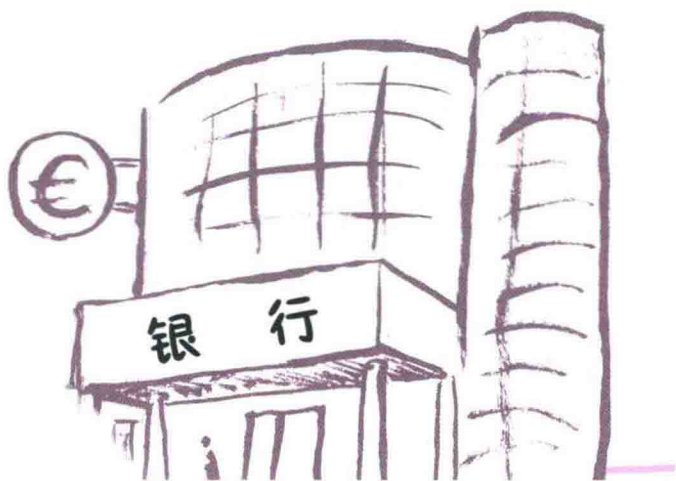
妈妈：“完全正确！”

娜迪娅：“因此，我摆餐桌、盛饭、洗碗，都是在提供服务！就连学习也是！那为什么没人给我钱？”

妈妈：“呃……因为你做这些事都是出于善意……再说，你吃的、住的都没花钱啊，还有人替你免费洗衣服呢！”



妈妈和苏女士在办公室里讨论起了正事，两个孩子就悄悄开溜，跑到银行大厅里面去玩耍。忽然，他们听见了哭泣声。可周围除了专心致志工作的柜员，根



本没有其他人啊。

娜迪娅一下子叫起来：“瞧啊，声音似乎是从那边的ATM机里传出来的！”

他们走近机器，听见一个金属质感的声音在说：“我受够了，受够了……人类从早到晚都在使用我，但没人对我真正感兴趣。”

孩子们异口同声地惊呼起来：“你……你在说话！”

ATM机：“是啊，这有啥奇怪的？我对着客户反反复复地说‘请输入密码’‘请取回银行卡’……”

尤瑟夫：“我们很愿意听你讲话啊！”

ATM机：“太棒了！那我能对你们说些啥呢？很多知识我也不懂，我从来没离开过这个地方。”

尤瑟夫：“我知道！你来说说，你肚子里面的钱是打哪儿来的？”

ATM机：“好吧！首先，你们要明白，银行卡、支票或者转账单都不是钱，它们只是媒介。什么叫媒介呢？有点像汽车，你们要乘车才能到不同的地方去。绝大部分在世界上流通的钱其实只是人们**账户上的账目**。”

尤瑟夫：“账目？那全世界的人都能做假账了？”

ATM机：“不会，因为只有银行记录了这些账目。这是银行的工作。当你妈妈用银行卡买了点东西，她就是



在**消费**了，这等于给银行下了一个指令，从她的账户上拿出点钱放到商家的账户上。就这样，金钱从一个账户流通到另一个账户。这个过程可以通过各种支付方式完成，比如公司会支付工资给员工，而员工又用赚来的钱去购物……”

娜迪娅：“经过一定的流通过程，一部分钱又回到了公司的账户上，完成了一个循环！”

ATM机：“是这样的。对整个社会而言，钱的流通差不多就是这样进行的！”

尤瑟夫：“可是，钱一开始是怎么到账户上的呢？”

ATM机：“问得好！你觉得是谁造出了钱？”

娜迪娅：“我知

账户上的账目

银行对账单会列出已发生的资金项目，分为收入和支出。收入包括工资、捐赠、利息等；支出包括提取现金、用银行卡或支票购物、支付水电煤气费用等。合理消费的目标是到月底时，支出不会超过收入，否则就是透支，也就等于欠银行钱，那会惹上大麻烦的！

道！是国家！”

ATM机的声音变得神秘兮兮的：“对，也不对！银行其实创造出了大部分的钱，它们‘借’出去的钱远远多于客户存在它们那儿的钱。这事还要从17世纪说起。银行的前身是**金银器商人**，他们替其他商人保管稀有金属和各种值钱的东西，作为交换，他们会给其他商人一张寄存凭证，其他商人可以用凭证随时取回自己的财物。这些凭证上面没有名字，因此商人也可以把它们当作支付手段。”





尤瑟夫：“金银器商人为其他商人保管财物，于是前者给了后者一张有价值的纸？”

ATM机：“百分百正确！”

尤瑟夫：“可你还是没解答我的问题啊！他们是怎么造钱的？”

ATM机：“过了一段时间，金银器商人发现，寄存财物的商人不会在同一时间来取回寄存的东西，因此他们可以放出更多凭证，提供更多的借款，尽管他们的库房里面没有这么多的财物。这些凭证就相当于多出来的流